



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - زبان ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۰۷۷

۱- کدام یک از موارد زیر از کاربردهای مقوله های بنیادی می باشد؟

- ۰.۱ درک و بیان مقوله های انتزاعی
۰.۲ درک طرح واره فضایی
۰.۳ شناخت کالبد خود
۰.۴ درک مقوله های جهان خارج

۲- کدام یک از موارد زیر از ابزارهای زبان در شیوه بیان می باشد؟

- ۰.۱ بنیاد شناختی
۰.۲ طرح واره ها
۰.۳ واژگان اسمی
۰.۴ برجسته سازی

3-A tight-fisted person refers to -----.

۱. آدم تازه کار
۲. آدم کارکشته
۳. آدم خسیس
۴. آدم زورگو

۴- اصطلاح all thumbs به چه ویژگی اشاره می کند؟

- ۰.۱ بی عرضگی
۰.۲ موفقیت
۰.۳ شجاعت
۰.۴ وفاداری

۵- معادل انگلیسی ضرب المثل " بالاتر از سیاهی رنگی نیست " کدام است؟

- ۰.۱ No pains, no gains
۰.۲ His days are numbered
۰.۳ Black will take no other hue
۰.۴ There is honor among thieves

۶- معادل انگلیسی ضرب المثل " جو فروش گندم نما " کدام است؟

- ۰.۱ One who cries wine and sells vinegar
۰.۲ Eggs are dearer in the country
۰.۳ One can't make war with rose water
۰.۴ Birds of a feather flock together

۷- معادل انگلیسی ضرب المثل " چه علی خواجه و چه خواجه علی " کدام است؟

- ۰.۱ There's no room to swing a cat
۰.۲ It's six of one and half a dozen of the other
۰.۳ In the long run right will out
۰.۴ A bad vessel is seldom broken

8-What does the undelined phrase mean?

Despite all the hardship, Tom tried to beat the odds.

۱. خاکی بودن
۲. دل به دریا زدن
۳. زیاد کار کردن
۴. به گرد پای کسی نرسیدن

9-What does the underlined phrase mean?

I know I'll get fired. I can see the handwriting on the wall.

۱. مثل روز روشن بودن
۲. کله پر باد داشتن
۳. نمک به زخم پاشیدن
۴. از کوره در رفتن



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۷۵ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/گد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۰۷۷

10-What does the underlined expression mean?

Alex is always up front about his intentions.

1. از جان مایه گذاشتن 2. دل به دریا زدن 3. رو راست بودن 4. دو رو بودن

11-What does the underlined phrase mean?

She didn't like my suggestions at all. I was put firmly in my place, like a naughty schoolgirl.

1. از خود راضی بودن 2. رو کم کردن 3. تو خال زدن 4. گل سر سبد بودن

12-Many estate agents now do the footwork.You only need to visit. The underlined phrase mean

-----.

1. پادویی کردن 2. حق کسی را دادن 3. از جان مایه گذاشتن 4. کار راه انداختن

13-Jean got Sally's goat. To get someone's goat means -----.

1. To help 2. Become angry
3. To annoy very much 4. To make happy

14-Tom is so ----- about the wedding that he can't have a good sleep.

1. hot seat 2. up in the air 3. down to earth 4. keyed up

15-The audience gave him the raspberry, which gave him some second thoughts about his choice of career. The underlined expression mean -----.

1. Ridicule 2. Criticize 3. Applaud 4. Deceive

16-John wanted to talk -----, but Jane just wanted to joke around.

1. banana 2. hat 3. turtle 4. turkey

17-Which of the following subjects does "soft wax will take any impression" refer to?

1. Believing 2. Breeding 3. Cruelty 4. Children

18-Which of the following subjects does "the heart's letter is read in the ages" refers o?

1. Eyes 2. Eating 3. Hope 4. Will

19-Which of the following subject does "a whistling girl does rouse the devil" refer to?

1. Success 2. Superstition 3. Solitude 4. Endurance

20-Too many ----- spoil the broth.

1. hopes 2. fears 3. eyes 4. cooks



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۰۷۷

21-There's more than one way to -----.

1. count the chickens
2. kill people with cushion
3. skin the cat
4. hatch your eggs

22-What is the meaning of "until the cows come home"?

1. A period of misfortune
2. No longer in danger
3. A difficult situation
4. A long time

23-Tess wants to have a ----- . She wants to get involved in the charity.

1. clean nose
2. finger in the pie
3. green thumb
4. top banana

24-Ali knows the way to the town like -----.

1. early bird
2. mans of letters
3. back of his hands
4. heads or tails

25-What is the subject of "To have butterflies in your stomach"?

1. Courage
2. Worry
3. Criticism
4. Advice

26-She ----- the two-hour wait until she heard the results of her bar exams.

1. faced up
2. worm out
3. gave up
4. sweat out

27-Don't try to -----! It's your fault, and everybody knows it.

1. goof off
2. pass the buck
3. beat around
4. step on toe

28-My mother has a ----- when it comes to houseplants.

1. golden touch
2. knack for it
3. green thumb
4. fair shake

29-The politician kept cool as a ----- throughout the interview with the aggressive journalist.

1. pie
2. cucumber
3. banana
4. rooster

30-Which of the following subjects does 'hit the nail on the head' refer to?

1. Problem solving ability
2. Thinking ability
3. Limitations
4. Emotions